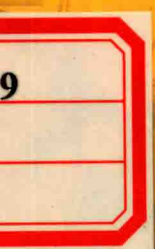




西班牙语听力系列教材

西班牙语 听力教程 (初级)

总主编 陈凯先
主 编 冯 瑶 邱晓静



南京大学出版社



西班牙语

听力教程

(初级)

总主编 陈凯先
主 编 冯 瑶 邱晓静
副主编 孙玉良
审 校 Eva Zaera Accensi
Daniel Fernández Álvarez



配套录音



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

西班牙语听力教程. 初级 / 冯瑶, 邱晓静主编. —
南京: 南京大学出版社, 2016.5

西班牙语听力系列教材

ISBN 978-7-305-16439-2

I. ①西… II. ①冯…②邱… III. ①西班牙语—听说教学—高等学校—教材 IV. ①H349.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 009099 号

出版者 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
出版人 金鑫荣

丛书名 西班牙语听力系列教材
书 名 西班牙语听力教程(初级)
主 编 冯 瑶 邱晓静
责任编辑 谢 维 董 颖 编辑热线 025-83592655

照 排 南京紫藤制版印务中心
印 刷 扬州江扬印务有限公司
开 本 787×960 1/16 印张 10.75 字数 150 千
版 次 2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-16439-2
定 价 32.00 元

网 址: <http://www.njupco.com>
官方微博: <http://weibo.com/njupco>
官方微信: njupress
销售咨询热线: (025) 83594756

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

前 言

随着中国与拉美各国的经贸往来及技术交流日益频繁,国内学习西班牙语的热情不断高涨,对应用型西语人才的培养需求也不断增强。然而对于广大中国学生而言,在西语学习过程中,听力一直是难以攻克的薄弱环节。不少学生因为在入门阶段没有形成良好的语言听说习惯,缺乏娴熟的听说技能,从而影响到毕业后在工作中的西语交流。目前适用于西班牙语初学阶段,旨在培养听力技能的书籍寥寥无几。为了满足这一需求,南京大学金陵学院西班牙语专业负责人和骨干教师结合多年实际教学经验并联合外籍教师共同编写了《西班牙语听力教程(初级)》这本用于低年级学生听力训练的教材。

该教材主要具备以下几个特点:

循序渐进。本书以训练为主,适用于大学一年级上、下学期。依据实际教学中学生逐步达到的听力水平,训练内容的设计难度对应《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》的A1.1—B1.2级别,可填补大学西语学习入门阶段听力训练材料的稀缺。

内容丰富。本书设计了辨听音节、补全单词、听写、听媒体新闻消息选择正确答案,听短文回答问题等多样性习题。书中听力材料的内容为编者原创或改编自外媒新闻及原版教学类书籍,并经外籍教师校阅润色后录音。内容由浅入深,既有涉及家庭成员,日常作息的生活类小篇章,也有生动有趣的短文小故事,以及介绍西语国家风土人情的知识类文章。

一专多能。在该书使用过程中,通过听写和听力理解等多种题型的训练,学生除了提高听力水平外,还可以培养速记、理解,以及书面表达等多种语言能力及技巧。由于本书内容贴近现实生活,并具有一定的知识性,可以促使学生对西语国家的文化增进了解。

本书录音步骤参考全国西班牙语专业四级考试以及西班牙语 DELE 考试的听力环节。本教材由西班牙教师艾娃·萨艾拉·阿克森西(Eva Zaera Accensi)和达尼·费尔南德斯·阿尔巴雷斯(Daniel Fernández Álvarez)负责录音和审校,在此我们表示衷心感谢。

冯瑶、邱晓静、孙玉良三位教师共同编写的这本教材,既可以作为听力课的随堂用书,也可以用于课外,作为学生或西语自学人士提高听力的辅助材料。由于编者水平有限,书中定有不尽如人意之处,还望专家、同行及读者指正,不胜感激。

编者

用书说明

目前全国开设西班牙语专业的高校已经超过 60 所,西语听力教学层次也比较多。本教材旨在丰富西语听力教学的训练资源,为西语学习者提供多样化的选择。该用书分为上下两部分,各 15 课。难易程度定位为 A1—B1,适用于西班牙语初学者和低年级学生。第一部分总体难度控制在 A1—A2,第二部分题型难易程度定位为 A2—B1。建议用于大学一年级上学期及下学期,各院校单位也可以根据实际教学进度,选择某些内容,用于大学二年级上学期作为过渡。本书前半部分为练习,配录音(扫二维码下载),后半部分为答案,供学生课后校对。

本书第一部分每 5 课为一个难度单元,每单元题型有变化。考虑到新生的语音教学进度,1—5 课题型设计较为简单,如设有“听写音节”、“辨识音节”等基本听力训练。从第 6 课开始,将前一单元中“补全句子所缺的单词”升级为“补全短文所缺的词汇”,并出现“短文听写”和“听力理解”等题型。从第 11 课开始,新增“听信息选择正确答案”这一题型,旨在帮助学生增强理解能力,学会把握核心内容。

第二部分每课题型不变,除保留前一部分中“短文听写”、“听力理解”等经典题型外,新增“听短文选择正确答案”这一题型,旨在训练学生抓住听力内容中的重要细节。此外每课词汇量加大,文章篇幅变长,内容情节复杂性程度逐渐增强。书中“要点讲解”是本教材的辅助资料,涉及听力内容的技巧、语法点和相关背景常识。不是训练内容,但有助于提高训练效果。

本教材具有严格的教学及练习体系,对学生的训练有明确的要求。为了达到良好的习用效果,根据编者教学经验,建议学习者循

序渐进,按照要求进行训练:

1. 预习阶段:学生在听材料之前应该在课前利用一刻钟左右的时间识记单词,以避免因生词干扰影响听力效果。

2. 课堂训练阶段:

1) 教师首先检查学生单词是否牢记。

2) 使用语音实验室设备,进行听力训练。

3) 每一题型训练完毕后集体校对答案订正。

4) 对于集中出现的错误进行讲解,并随堂进行相关练习。

5) 由于课堂时间有限,有时最后“短文听写”或“听力理解”等题型不一定来得及随堂讲解。可以让学生课堂训练,教师课后批改,统计常犯错误,总结原因,下堂课讲解。

6) 如果不具备批改或统一讲解的条件,学生可以根据课后答案,自行校对,寻找出错的原因,并在课后反复听语音资料,直到真正把握内容。

本用书的教学模式仅仅是一个建议,任课老师在实际教学过程中可以选择性的使用教材内容,融入自己的教学方式及其他资料,使学生在课上真正能够锻炼听力技巧。

由于听力是一个逐渐培养的技能,不可一蹴而就。除了课堂训练外,需要学生在课后大量练习,所以本书也可以作为教学辅助材料,完全供学生在听力课余自我训练和提高。

INDICE

PARTE I

Unidad 1	.....	2
Unidad 2	.....	6
Unidad 3	.....	10
Unidad 4	.....	14
Unidad 5	.....	18
Unidad 6	.....	22
Unidad 7	.....	25
Unidad 8	.....	28
Unidad 9	.....	31
Unidad 10	.....	34
Unidad 11	.....	37
Unidad 12	.....	40
Unidad 13	.....	44
Unidad 14	.....	47
Unidad 15	.....	51

PARTE II

Unidad 1	56
Unidad 2	59
Unidad 3	62
Unidad 4	65
Unidad 5	68
Unidad 6	71
Unidad 7	74
Unidad 8	77
Unidad 9	80
Unidad 10	83
Unidad 11	86
Unidad 12	89
Unidad 13	92
Unidad 14	95
Unidad 15	98
SOLUCIONES	101

PARTE I

 Unidad 1

CONTENIDOS

- Escriba las sílabas que escuche.
Las vocales: a, e, i, o, u
- Escuche y marque las sílabas que oiga.
Las consonantes: l, m, n, t, d, p, b...
- Escuche y elija la opción más adecuada.
- Escuche las preguntas y contéstelas.
- Escuche y complete las palabras con las letras que faltan.
- Escuche y complete las oraciones con las palabras que faltan.

 Vocabularioestudiante *m.f.* 学生simpático, a *adj.* 和蔼的compañero, a *m.f.* 同学maestro, a *m.f.* 老师panameño, a *m.f.* 巴拿马人perdón *m.* 对不起

1. Escriba los sonidos que escuche.

2. Escuche y marque las sílabas o palabras que oiga.

1) ma/na ()

2) le/la ()

3) ul/ur ()

- 4) sol/sal ()
- 5) pe/be ()
- 6) sed/ser ()
- 7) ata/ada ()
- 8) todo/lodo ()
- 9) pieno/piano ()
- 10) bambú/bambu ()

3. Escuche y elija la opción más adecuada.

- 1) ()
 - a. Sí, ella se llama Ana.
 - b. No, ella es profesora.
 - c. Sí, ella es mi hermana.
- 2) ()
 - a. No, se llama Felipe.
 - b. Sí, él es español.
 - c. No, mi amigo no es maestro.
- 3) ()
 - a. Son mis profesores.
 - b. Son de Cuba.
 - c. Sí, son mis amigos.
- 4) ()
 - a. No, ella no es panameña.
 - b. No, ella no es mi hermana.
 - c. Perdón, no lo sé.
- 5) ()
 - a. Ella es ama de casa.
 - b. Ella es mi tía.
 - c. José es estudiante.

4. Escuche las preguntas y contéstelas.

5. Escuche y complete las palabras con las letras que faltan.

r__sco, mi__o, c__nto, d__je, liga__o, se__o, cit__, __iste, cipr__s,
 fid__o, p__sado, cen__za, p__sa, tejad__, cabe__a, sana__orio, p__
 ra, __iza, m__to, pel__ta.

6. Escuche y complete las oraciones con las palabras que faltan.

- 1) Mi _____ es Manuel y soy español.
- 2) Él es _____, es estudiante.
- 3) ¿Cómo es tu _____ Elena?
- 4) Sus _____ son muy simpáticos.
- 5) ¿_____ de China?
- 6) ¿De dónde _____ vosotros dos?
- 7) Vuestras profesoras son _____.
- 8) ¿Está bien _____?
- 9) _____ con tu compañero.
- 10) Soy _____, ¿y tú?

要点讲解 1

一般疑问句的语调

初学西语的学生要注意一般疑问句的语调在句尾上升。避免在与别人对话时,因语调把握不准,而把问句听成了陈述句,造成理解错误。

如: ¿Estás bien? ↗

¿Eres española? ↗

要点讲解 2

几种特殊疑问句的区分

在对话时,应根据句首不同的特殊疑问词或问句内容,注意区分是在询问人物身份、职业、国别还是其他内容,避免答非所问。

如:¿Es usted cubano? 问国籍

¿Es usted cocinero? 问职业

¿Es usted hermano de Juan? 问身份

¿Quién es ella? 问身份

¿A qué se dedica ella? 问职业



Unidad 2

CONTENIDOS

- Escriba las sílabas que escuche.
 - Las consonantes: f, g, ll, ñ, s...
- Escuche y marque las palabras que oiga.
 - Las consonantes: b, v, p, t, d...
- Escuche y elija la opción más adecuada.
- Escuche las preguntas y contéstelas.
- Escuche y complete las palabras con las letras que faltan.
- Escuche y complete las oraciones con las palabras que faltan.

Vocabulario

enfermero, a *m.f.* 护士
 catalán *m.* 加泰罗尼亚语
 electrónico, a *adj.* 电子的
 esperar *v.* 等待

desordenado, a *adj.* 杂乱的
 bombero *m.* 消防员
 nacionalidad *f.* 国籍
 lengua *f.* 语言

1. Escriba los sonidos que escuche.

2. Escuche y marque las palabras que oiga.

- 1) peso/beso ()
- 2) veto/vedo ()

- 3) plomo/promo ()
- 4) prisión/prisión ()
- 5) llanura/llanula ()
- 6) nino/niño ()
- 7) gato/cato ()
- 8) día/tía ()
- 9) plastico/plástico ()
- 10) piel/bien ()

3. Escuche y elija la opción más adecuada.

- 1) ()
 - a. Mi madre está bien, gracias.
 - b. Mi madre es amable.
 - c. Mi madre es enfermera.
- 2) ()
 - a. No, ella está en casa.
 - b. No, ella está mal.
 - c. No, la biblioteca está cerca.
- 3) ()
 - a. No, las sillas no son bonitas.
 - b. Sí, en mi habitación hay mesas.
 - c. No, en mi habitación no hay nada.
- 4) ()
 - a. La cocina de mi casa es muy grande.
 - b. La cocina está cerca del salón.
 - c. La cocina no está muy desordenada.
- 5) ()
 - a. Ellos son de Argentina.
 - b. Ellos están con el profesor Paco.
 - c. Ellos están muy bien.

4. Escuche las preguntas y contéstelas.

5. Escuche y complete las palabras con las letras que faltan.

Lu__a, d__ro, v__je, __ebolla, t__nto, cas__, imp__rio,
 idi__m__, ala__o, nie__o, vi__do, pier__a, r__do, ll__ve, __eca,
 __enar, el__gio, jard__n, inten__ __, ver__e.

6. Escuche y complete las oraciones con las palabras que faltan.

- 1) ¿Puede _____, por favor?
- 2) ¿Qué lengua se habla en _____?
- 3) Carlos Fuentes es _____.
- 4) Trabajo en un _____.
- 5) Es estudiante, estudia _____.
- 6) El Instituto Catalán está en la _____ de la Poesía.
- 7) Teresa vive en la _____ de la Libertad.
- 8) ¿Cuál es el _____ de los bomberos?
- 9) No tengo _____ electrónico.
- 10) Su casa está lejos del _____.

要点讲解 1

Estar 和 Ser 的区别

在对话中,西语初学者要分清联系动词 *estar* 和 *ser* 的语义区别,*estar* 表示人或事物所处状态,*ser* 表示人或事物固有特性。

如:¿Cómo está tu madre? 回答则应为:Está bien. 或 Está mal.

¿Cómo es tu madre? 回答则可以是:Ella es simpática. Ella es guapa. 等等。